

LA COMPAGNIE DEUXIÈME ÉTOILE À GAUCHE PRÉSENTE

À VOS FABLES... PRÊTS? PARTEZ!



dossier
pédagogique

UNE CRÉATION DE NICOLAS MASSON V APRÈS JEAN DE LA FONTAINE

AVANT-PROPOS

Tous les écoliers connaissent par cœur des fables de La Fontaine... qu'ont généralement apprises et retenues aussi leurs parents. C'est dire si l'œuvre est intemporelle et ne prend pas une ride.

A l'époque de La Fontaine (1621-1695), dans les collèges seulement accessibles aux nobles et bourgeois, les fables d'Esopé et de Phèdre sont utilisées pour donner aux élèves une bonne éducation morale, des connaissances en latin et en grec ainsi que des compétences en matière d'écriture.

La Fontaine présentait ainsi son œuvre :

« Les fables ne sont pas ce qu'elles semblent être ;
Le plus simple animal nous y tient lieu de maître.
Une morale nue apporte de l'ennui :
Le conte fait passer le précepte après lui.
En ces sortes de feinte il faut instruire et plaire,
Et conter pour conter me semble peu d'affaire. »

(Le Pâtre et le Lion, livre VI, fable 1)



Chaque fable se présente comme un conte ; cette forme qui émerveille petits et grands. Et le théâtre est un véhicule remarquable pour embarquer le spectateur dans son univers tout en le divertissant.

« Le monde est vieux, dit-on. Je le crois. Cependant,
Il le faut encore amuser comme un enfant. »

(Le Pouvoir des fables, La Fontaine)

La représentation permettra une lecture de la fable dans les trois dimensions grâce à la théâtralisation : décor, costumes, lumières, accessoires et bien sûr... les acteurs.



LES FABLES CHOISIES DU SPECTACLE



LE LIÈVRE ET LA TORTUE

LA GRENOUILLE QUI VOULAIT SE FAIRE AUSSI
GROSSE QUE LE BŒUF

LE RAT DES VILLES ET LE RAT DES CHAMPS

LA LAITIÈRE ET LE POT AU LAIT

LE CHIEN ET LE LOUP



LE RAT ET LE LION

LE LOUP ET L'AGNEAU

LA CIGALE ET LA FOURMI

LE CORBEAU ET LE RENARD

LA POULE AUX ŒUFS D'OR





PROJET PÉDAGOGIQUE

La liste des actions ci-dessous constitue un échantillon de propositions faites aux enseignants pour accompagner les élèves dans le travail en amont et en aval du spectacle.

Quoi qu'il arrive, après le spectacle, un débat avec les comédiens et l'auteur/metteur en scène sera proposé afin d'échanger librement sur la pièce, l'œuvre de la Fontaine ou encore les métiers du spectacle vivant.

PROPOSITIONS PÉDAGOGIQUES POUR LE CYCLE 3

Suggestions d'activités pour les CM1

- **Récitation** : réciter une fable au choix en articulant et en mettant le ton ; insister sur les caractéristiques du texte en vers (-e muet, diérèses) ;
- **Atelier théâtre** : programme de deux heures transmis aux professeurs intitulé : « Joindre le geste à la parole : de la récitation à l'incarnation ».
- **Écriture** : réécrire la morale d'une des fables du spectacle avec des mots contemporains.
- **Langage oral** : préparer en amont une interview des comédiens afin de la réaliser de manière ludique et théâtrale aux termes du spectacle ;
- **Lecture d'images** : comparer différentes illustrations des Fables (Gustave Doré, M. Boutet de Monvel, etc.) ;
- **L'interprétation dramatique** : qu'est-ce que la représentation théâtrale ? Interroger la frontière du jeu et du non-jeu.
- **Littérature** : comparer différentes écritures des fables (Esopé, La Fontaine, Queneau, Perret, Lucchini en verlan) ; repérer les similitudes mais aussi les différences de styles qui s'opèrent d'une version à une autre ;
- **Vocabulaire** : découvrir le vocabulaire spécifique au théâtre (une didascalie, une intention, cour, jardin) ; travailler sur les expressions idiomatiques animales employées dans la pièce ("fier comme un pou", "marché aux puces", "traiter les autres comme des chiens", etc.)
- **Grammaire** : l'accord nom – adjectif ("la bête cruelle", "la saison nouvelle", "sa belle voix", "un large bec"...);
- **Conjugaison** : le passé simple et l'imparfait.
- **Histoire** : le contexte de l'œuvre ; le siècle de Louis XIV, la vie à la Cour.



Suggestions d'activités pour les CM2

- **Récitation** : réciter une fable au choix en articulant et en mettant le ton ; insister sur les caractéristiques du texte en vers (-e muet, diérèses) ; mettre en place des critères afin d'établir une co-évaluation et une auto-évaluation ;
- **Atelier théâtre** : programme de deux heures transmis aux professeurs intitulé : « Imaginer une fable : improviser autour des morales ».
- **L'interprétation dramatique** : qu'est-ce que la représentation théâtrale ? Interroger la frontière du jeu et du non-jeu, le dispositif scénique (quadri-frontal, le cas échéant) et le caractère interactif du spectacle.
- **Écriture** : réécrire une fable n'ayant pas été traitée lors du spectacle (ex : le laboureur et ses enfants, l'hirondelle et les petits oiseaux, etc.) sous forme narrative en dégageant une morale.
- **Langage oral** : préparer en amont une interview des comédiens afin de la réaliser de manière ludique et théâtrale aux termes du spectacle ;
- **Littérature** : les fables et leur réécriture (version en argot de Perret, en verlan de Luchini, par exemple) ; les textes à portée morale (la fable, le conte de sagesse).
- **Lectures d'images** : photos de performances scéniques (Lucchini, mise en scène de Bob Wilson, William Mesguich, Tia Rodrigues et Nicolas Masson).
- **Vocabulaire** : découverte du vocabulaire spécifique de la poésie (vers, rythme, rimes, strophes...) et du théâtre (didascalies, etc.) ; travailler sur les expressions idiomatiques animalières employées dans la pièce ("fier comme un pou", "marché aux puces", "traiter les autres comme des chiens", etc.)
- **Grammaire** : les phrases interrogatives (que faisiez-vous au temps chaud ? De quoi vous sert votre vitesse ?)
- **Conjugaison** : l'impératif (apprenez, dansez, regardez)
- **Histoire** : le contexte de l'œuvre ; le siècle de Louis XIV, la vie à la Cour.



Suggestions d'activités en classe de 6ème

Lors de leur sortie de l'école primaire, les élèves se voient remettre un exemplaire des fables de la Fontaine – preuve de l'importance accordée par l'éducation nationale à cette œuvre.

- **Littérature** : « faut-il être le plus fort pour vaincre ? » (le loup et l'agneau, le corbeau et le renard, le lion et le rat, etc.) ; s'interroger sur les mécanismes de la ruse, son sens et sa valeur ; le fabuliste et le conteur.
- **Atelier théâtre** : programme de deux heures transmis aux professeurs intitulé : « La ruse et le masque au théâtre ».
- **Langage oral** : préparer en amont du spectacle une interview des comédiens afin de la réaliser de manière ludique aux termes du spectacle ; élaborer une présentation orale en résumant une fable choisie et notamment sa morale.
- **L'interprétation dramatique** : qu'est-ce que la représentation théâtrale ? Interroger la frontière du jeu et du non-jeu et le dispositif scénique (quadri-frontal, le cas échéant) ; découverte des mécanismes du jeu burlesque (extraits de Charlie Chaplin, Christian Hecq, de la pièce, Jim Carrey, etc.)
- **Récitation** : mettre en voix et théâtraliser la récitation d'une fable choisie hors du corpus de la pièce ; s'approprier un texte en l'incarnant.
- **Lectures d'images** : photos de performances scéniques (Lucchini, mise en scène de Bob Wilson, William Mesguich, Tia Rodrigues et Nicolas Masson).
- **Relier l'œuvre littéraire et l'œuvre artistique** : les fables et leur réécriture (version en argot chanté de Perret, en verlan de Lucchini) ; les versions dansées et les masques utilisés dans la mise en scène par Lia Rodrigues.
- **Écriture** : réécrire de manière contemporaine une fable du spectacle en cherchant les personnages et les cadre spatio-temporel qui pourraient aujourd'hui être visés par la Fontaine.
- **Vocabulaire** : rappel du vocabulaire spécifique de la poésie (vers, rythme, rimes masculines, féminines, strophes...) et du théâtre (didascalies, etc.)



PROPOSITIONS PÉDAGOGIQUES POUR LE CYCLE 4

Suggestions d'activités en classe de 5ème

- **Littérature** : « vivre et participer à la société » : comprendre le rôle social des fables : comment elles interrogent notre rapport à autrui et à la société (ex : la lionne et l'ours) ; l'héroïsme ou la diversité des figures des héros : le lion et le rat.
- **Atelier théâtre** : programme de deux heures transmis aux professeurs intitulé : « Apprendre à s'appuyer sur son partenaire : travailler ensemble à la construction d'un tableau dramatique ».
- **Écriture** : réécrire des fables « tragiques » (ex : le loup et l'agneau, les animaux malades de la peste, etc.) en faisant intervenir une figure héroïque.
- **L'interprétation dramatique** : qu'est-ce que la représentation théâtrale ? Interroger la frontière du jeu et du non-jeu, le dispositif scénique (quadri-frontal, le cas échéant) ; les mécanismes du jeu burlesque (étude d'extrait de Charlie Chaplin, Christian Hecq, extraits du spectacle, etc.)
- **Langage oral** : préparer en amont du spectacle une interview des comédiens afin de la réaliser de manière ludique aux termes du spectacle ; élaborer une présentation orale en résumant une fable choisie et notamment sa morale.
- **Lectures d'images** : photos de performances scéniques (Lucchini, mise en scène de Bob Wilson, William Mesguich, Tia Rodrigues et Nicolas Masson).
- **Relier l'œuvre littéraire et l'œuvre artistique** : les fables et leur réécriture (version en argot chanté de Perret, en verlan de Lucchini, par exemple) ; les versions dansées et les masques utilisés dans la mise en scène par Lia Rodrigues, Béatrice Massin et Dominique Hervieu.



CONSEILS BIBLIOGRAPHIQUES

- "Les Musiciens de Brême", un conte des frères Grimm mettant en scène des animaux ;
- Divers contes de Perrault (ceux mettant en scène des animaux comme "Le Petit Chaperon rouge" ou "Le Chat botté") mais aussi les autres pour leur morale (comme "Cendrillon"...);
- Autres Fables de La Fontaine mais aussi fables d'Esopé, de Phèdre et réécritures diverses.

ANNEXES

Les deux coqs (Version de Pierre Perret)

Deux coqs vivaient peinards
Sur leurs meules en virée ils faisaient les flambards
Roulant des mécanoches ils partaient en java
L'un s'prenant pour tarzan l'aut' pour Casanova.
S'arrêtant pour briffer et se payer une toile
Ils voient se radiner une sorte d'étoile
Qui a tout c'qu'il faut où il faut
Bref, le gabarit d'poupée qui en fout plein les carreaux.
Cett' frangine bousculée, plus laubée qu'une Harley,
Ils vont pas la laisser aller cailler son lait;
Chacun la veut pour soi la splendide poulette,
Devraient-ils même pour çase chicorner la crête.
Sur leurs machines d'acier l'enfer déjà résonne
Les gladiateurs vont-ils s'éclater la sorbonne ?
Ca vrombit et ça fume, parfois l'engin se cabre
Comme pour retarder l'échéance macabre.
Sentant que la moutarde leur est montée au pif
Ils s'élancent dix fois pour déclencher le rif;
Sur son monstre d'acier chacun déploie les arêtes
Pour être le premier à bluffer la minette.
Soudain, à fond la caisse, l'un des héros se gaffe
Que sa tasse à café est tombée en carafe.
L'autre alors en profite et poussant l'avantage
Arrive bon premier sur son biclou sauvage.

Il clame alors victoire à tous les horizons
Hurlant de quoi se faire péter le corgnolon
Quand un aigle superbe qui passait dans le coinceteau
Rêvant d'un coq au vin lui tomba sur l'paletot.
Le perdant a gagné, il bricole ses manettes
Et en deux coups les gros, emballe la minette.

Moralité

Si tu veux qu'une gonzesse te prenne pour Don Juan
Radine avec une Rolls et tu gagneras du temps.



La Cigale et la fourmi - version d'Esopé (VIIe-Ve siècle avant J.-C.)

On était en hiver et les fourmis faisaient sécher leur grain que la pluie avait mouillé. Une cigale affamée leur demanda de quoi manger. Mais les fourmis lui dirent : "Pourquoi n'as-tu pas, toi aussi, amassé des provisions durant l'été ? - Je n'en ai pas eu le temps, répondit la cigale, cet été je musiquais. - Eh bien, après la flûte de l'été, la danse de l'hiver", conclurent les fourmis. Et elles éclatèrent de rire.

La cimaise et la fraction - version de Raymond Queneau, Oulipo, La littérature potentielle, 1973

La cimaise ayant chaponné tout l'éternueur
se tuba fort dépurative quand la bixacée fut verdie :
pas un sexué pétrographique morio de mouffette ou de verrat.
Elle alla crocher frange
Chez la fraction sa volcanique
La processionnant de lui primer
Quelque gramen pour succomber
Jusqu'à la salanque nucléaire.
"Je vous peinerai, lui discorda-t-elle,
avant l'apanage, folâtrerie d'Annamite ! interlocutoire et priodonte."
La fraction n'est pas prévisible :
c'est là son moléculaire défi.
"Que feriez-vous au tendon cher ?
discorda-t-elle à cette énarthrose.
- Nuncupation et joyau à tout vendeur,
Je chaponnais, ne vous déploie.
- Vous chaponniez ? J'en suis fort alarmante.
Eh bien ! débagoulez maintenant."



Explication : Queneau applique ici la méthode S+7 : il remplace les noms, adjectifs et verbes de La Cigale et la fourmi par la septième mot - de la même catégorie grammaticale - qu'il trouve dans le dictionnaire après celui à modifier.

La cigale et la fourmi - version de Yak Rivais, Les contes du miroir, 1988

C'était ver'l'hi. Il avait génei et le vent flaitsouf. La tetipe legaci taitlotgre. Elle n'avait rien géman depuis deux jours. "Je vais aller voir ma nesivoi", se dit-elle. Elle frappa à la tepor de la nettesonmai. "Jourbon, medaMa la mifour", dit-elle. "Jourbon", répondit la mifour. "Pourriez-vous, damande la legaci, me terprê du grain ?" La mifour n'était pas seteuprê. Elle fit la cemagri. "Que faisiez-vous donc, l'été nierder, pendant que j'étais au vailtra ?" damande-t-elle d'un air chantmé. "Je taischan de jolies sonschan dans le gelafeuill des bresar", dit la legaci. "Vous tiezchan ?" fit la mifour. "Eh bien nanttemain, sezdan" ! Elle rentra dans sa nettesonmai et laissa la pauvre legaci horsde. C'est très tetris !

La cigale et la fourmi - version de Pierre Perret

La Cigale reine du hit-parade
Gazouilla durant tout l'été
Mais un jour ce fut la panade
Et elle n'eut plus rien à becqueter.
Quand se pointa l'horrible hiver
Elle n'avait pas même un sandwich,
À faire la manche dans l'courant d'air
La pauvre se caillait les miches.
La Fourmi qui était sa voisine
Avait de tout, même du caviar.
Malheureusement cette radine
Lui offrit même pas un carambar.
- Je vous paierai, dit la Cigale,
J'ai du blé sur un compte en Suisse.
L'autre lui dit : Z'aurez peau d'balle,
Tout en grignotant une saucisse.
- Que faisiez-vous l'été dernier ?
- Je chantais sans penser au pèze.
- Vous chantiez gratos, pauvre niaise
Eh bien guinchez maintenant !

Moralité :

Si tu veux vivre de chansons
Avec moins de bas que de hauts
N'oublie jamais cette leçon :
Il vaut mieux être imprésario !



La fourmi et le hanneton - version de Françoise Sagan

Par un jour d'été, une fourmi errant dans la campagne glanait¹ du blé et de l'orge qu'elle mettait de côté pour s'en nourrir à la mauvaise saison. La voyant faire, un hanneton s'étonna de la trouver si dure à la tâche, elle qui travaillait à l'époque même où les autres animaux oublient leurs labeurs pour jouir de la vie. Sur le moment, la fourmi ne dit rien. Mais plus tard, l'hiver venu, quand la pluie eut détrempé les bouses, le hanneton affamé vint la trouver pour lui quémander quelques vivres : " O hanneton ! ", lui répondit alors la fourmi, " si tu avais travaillé au temps où je trimais et où tu me le reprochais, tu ne manquerais pas de provisions aujourd'hui. "

De même, quiconque en période d'abondance ne pourvoit pas au lendemain connaît un dénuement extrême lorsque les temps viennent à changer.

